

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 332/2016 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 332/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、第32/2015號行政長官批示第一款(十八)項修改如下：

1. A alínea 18) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2015 passa a ter a seguinte redacção:

“(十八) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於委員會開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得資產和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限，如免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；”

«18) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Comissão, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;»

二、委員會秘書長自二零一六年七月二十六日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

2. São ratificados os actos praticados pelo secretário-geral da Comissão, no âmbito da presente delegação de competências, desde 26 de Julho de 2016.

三、在不影響上款規定的情況下，本批示自公佈之日起產生效力。

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

二零一六年九月十九日

行政長官 崔世安

19 de Setembro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一六年九月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

### 行政會

### CONSELHO EXECUTIVO

#### 批示摘錄

#### Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零一六年四月十一日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Abril de 2016:

根據第12/2015號法律第二十四條第二款、第三款(一)項及第四款的規定，李鑑威於本秘書處擔任第四職階重型車輛司機的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一六年一月二十九日起生效。

Lei Kam Wai, motorista de pesados, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Secretaria — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2016.

摘錄自簽署人於二零一六年八月九日作出的批示：

Por despachos da signatária, de 9 de Agosto de 2016:

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改下列人員在

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício

本秘書處擔任職務的合同第三條款，自二零一六年八月四日起生效：

長期行政任用合同

洗嘉宜，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點420點。

不具期限的行政任用合同

江妙霞，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點420點。

摘錄自行政長官於二零一六年八月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改張莉在本秘書處擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一六年八月三十日起生效。

二零一六年九月二十二日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

de funções nesta Secretaria, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2016:

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Sin Ka I, progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420.

Contrato administrativo de provimento sem termo

Kong Mio Ha, progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Agosto de 2016:

Cheong Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nesta Secretaria, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 22 de Setembro de 2016. — A Secretária-geral, *O Lam*.

## 政府總部輔助部門

### 批示摘錄

透過行政長官辦公室主任二零一六年八月三十日批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款，以及第六條第一款的規定，政府總部輔助部門下列人員的行政任用合同獲續期一年：

梅七女——以專用印件形式與其簽訂在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員之行政任用合同，自二零一六年九月九日起生效；

李雅儀——以專用印件形式與其簽訂在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員之行政任用合同，自二零一六年九月十七日起生效；

張惠玲——以附註形式與其簽訂在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員之行政任用合同，自二零一六年九月十五日起生效。

二零一六年九月十五日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 30 de Agosto de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento para o exercício das funções, pelo período de um ano, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Mui Chat Noi, renovado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento para auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 9 de Setembro de 2016;

Lei Nga I, renovado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento para auxiliar, 2.º escalão, nos SASG, a partir de 17 de Setembro de 2016;

Cheong Wai Leng, renovado, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento para auxiliar, 2.º escalão, nos SASG, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

## 經濟財政司司長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年九月二日作出的批示：

黃翰寧——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條及經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日第4/95/M號法律第九條及第十五條第一款的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任消費者委員會執行委員會主席的定期委任，自二零一六年九月二十九日起續期一年。

二零一六年九月十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

## 保安司司長辦公室

## 第 160/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規（政府部門及實體的組織、職權與運作）第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮治安警察局按照第2/2012號法律第十一條第四款的規定提出的申請及依據後，批准治安警察局續期使用安裝於橫琴島澳門大學校區路環警務警司處的十三台錄像監視攝影機；有關攝影機的確實安裝位置及目的，已按第2/2012號法律第十一條第一款規定，載於卷宗並送交予個人資料保護辦公室預先聽取其發表意見。

二、為適用第2/2012號法律第八條的規定，治安警察局為負責管理有關攝影機的實體。

三、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間為兩年，可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

四、本批示於公布翌日生效，兩年的期間自前一許可期間屆滿日起計算。

五、將本批示通知治安警察局。

二零一六年九月二十一日

保安司司長 黃少澤

二零一六年九月二十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇAS

## Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 2 de Setembro de 2016:

Wong Hon Neng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 9.º e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, alterada pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, a partir de 29 de Setembro de 2016, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 19 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, Lok Kit Sim.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Despacho do Secretário para a Segurança n.º 160/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo, considerando o pedido e fundamentos apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, a renovação da licença de uso de 13 câmaras de videovigilância instaladas no Posto Policial na Zona da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin do Commissariado Policial de Coloane, cuja localização exacta e finalidade são as constantes do processo anteriormente submetido a parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP), já proferido, em cumprimento do previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

2. Para efeitos do artigo 8.º da Lei n.º 2/2012, o CPSP é a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

3. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação, contando-se o prazo de dois anos desde o termo da anterior autorização para o pedido de renovação apresentado.

5. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

21 de Setembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 22 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, Cheong Ioc Ieng.

## 廉 政 公 署

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

## 批 示 摘 錄

## Extracto de despacho

根據第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第二十六條，以及根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及四十三條的規定，茲公佈經由廉政專員於二零一六年九月十四日所核准之廉政公署二零一六年度本身預算第三次之修改：

Nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Comissário, de 14 de Setembro de 2016:

二零一六年度第三次預算修改  
3.ª alteração orçamental do ano 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		1,115,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	200,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros	30,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	500,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	250,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos		
01	06	03	03	01	其他公幹負擔 Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	15,000.00	
					小計: (01) Subtotal: (01)	995,000.00	1,115,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	09	禮品 Prendas	50,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	800,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	200,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		600,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	500,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	70,000.00	
					小計: (02) Subtotal: (02)	1,620,000.00	600,000.00
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios		1,000,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório	100,000.00	
					小計: (07) Subtotal: (07)	100,000.00	1,000,000.00
					總額 Total	2,715,000.00	2,715,000.00

二零一六年九月二十日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Comissariado contra a Corrupção, aos 20 de Setembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## 警察總局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年九月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一合格應考人第二職階一等技術輔導員(電子及通訊範疇)馬國生，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員職程之第一職階首席技術輔導員(電子及通訊範疇)。

二零一六年九月二十二日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Setembro de 2016:

Ma Kuok Sang, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, área de electrónica e comunicação, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2016, II Série, de 31 de Agosto — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, área de electrónica e comunicação, da carreira de técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Serviços de Polícia Unitários, aos 22 de Setembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

## 終審法院院長辦公室

## 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一六年九月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

## Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 15 de Setembro de 2016:

Lam Hoi Pan (BIR n.º 1267xxxx), técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeado, definiti-



三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(五)項,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定,本辦公室第一職階二等技術員林海濱(身份證編號:1267xxxx),屬臨時委任,現以同一職級獲確定委任,由二零一六年十月八日起生效。

二零一六年九月二十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

## 在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處

### 批 示 摘 錄

透過行政長官二零一六年九月二十日之批示:

林智綺——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條、第33/2011號行政法規《在台灣設立澳門經濟文化辦事處》第六條之規定,以臨時定期委任方式委任其於在台灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階首席技術輔導員,薪俸點為350點,自二零一六年十一月十三日起續期一年。

二零一六年九月二十一日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

## 行 政 公 職 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一六年八月十六日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定,在二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後評核成績名單中分別排名第七及第十一的黃羅佩及Evelina Maria Oliveira da Costa,獲臨時委任為本局編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡文)。

vamente, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 5), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016 e artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, a partir de 8 de Outubro de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU EM TAIWAN

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 20 de Setembro de 2016:

Lam Chi I — nomeada, em comissão eventual de serviço, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, e do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2011 (Criação da Delegação Económica e Cultural de Macau, Taiwan), de 13 de Novembro de 2016 a 12 de Novembro de 2017.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 21 de Setembro de 2016. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Agosto de 2016:

Wong Lo Pui e Evelina Maria Oliveira da Costa, classificadas em 7.º e 11.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2016, II Série, de 29 de Junho — nomeadas, provisoriamente, intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，在二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後評核成績名單中排名第六的Edgar Edena Mateus da Silva，獲定期委任為本局編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡文)。

按行政法務司司長於二零一六年九月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後評核成績中及格的獨一投考人，第三職階顧問高級技術員Rogério Paulo Carvalho Peyroteo，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

### 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因蘇天娜獲以臨時委任方式擔任本局人員編制內第一職階一等翻譯員(中葡文)，其在本局以行政任用合同方式擔任第二職階二等翻譯員(中葡文)的職務，自二零一六年九月十四日起自動終止。

特此聲明

二零一六年九月二十一日於行政公職局

局長 高炳坤

### 身 份 證 明 局

#### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年八月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改談兆錫在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345點，自二零一六年八月二十四日起生效。

按本局副局長於二零一六年九月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃洛桐

Edgar Edena Mateus da Silva, classificado em 6.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2016, II Série, de 29 de Junho — nomeado, em comissão de serviço, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Setembro de 2016:

Rogério Paulo Carvalho Peyroteo, técnico superior assessor, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2016, II Série, de 17 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

### Declaração

Para o devido efeito se declara que Diamantina dos Santos, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, contratada por contrato administrativo de provimento, cessou automaticamente as funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação provisória, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 14 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

#### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Agosto de 2016:

Tam Sio Sek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Agosto de 2016.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Setembro de 2016:

Vong Lok Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe,



在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一六年九月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改何迪昕及盧艷芬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點625點，自二零一六年九月二日起生效。

按本局副局長於二零一六年九月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，黃智偉在本局擔任第一職階一等技術輔導員(資訊範疇)職務的行政任用合同，自二零一六年十一月五日起續期一年。

### 聲 明

茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及第二十四條第二款的規定，伍志明在本局擔任旅行證件廳廳長的定期委任因期限屆滿而終止，並自二零一六年九月十七日起返回其原職位，擔任本局人員編制第三職階特級技術員(資訊範疇)。

二零一六年九月二十二日於身份證明局

局長 歐陽瑜

2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2016.

Ho Tek Ian e Lou Im Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, área de informática, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2016.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 6 de Setembro de 2016:

Wong Chi Wai — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Novembro de 2016.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea 1), e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, Ng Chi Meng regressa ao lugar que detinha no quadro de origem, como técnico especialista, 3.º escalão, área de informática, por motivo da cessação da comissão de serviço, como chefe do Departamento dos Documentos de Viagem, a partir de 17 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 22 de Setembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

### 印 務 局

#### 批 示 摘 錄

按照代局長於二零一六年九月十五日的批示：

本局第一職階顧問高級技術員林寶儀，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零一六年十月十五日起生效。

二零一六年九月二十日於印務局

局長 杜志文

### IMPrensa OFICIAL

#### Extracto de despacho

Por despacho do administrador, substituto, de 15 de Setembro de 2016:

Lam Pou Iu, técnico superior assessor, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Outubro de 2016.

Imprensa Oficial, aos 20 de Setembro de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年九月十四日作出的批示：

教育暨青年局幼兒教育及小學教育一級教師吳碧茵，供款人編號3007145，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

教育暨青年局中學教育一級教師陳家敏，供款人編號6068586，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

教育暨青年局教學助理員鄭嘉雯，供款人編號6109258，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

澳門保安部隊事務局行政技術助理員林明波，供款人編號6194034，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年九月十五日作出的批示：

澳門保安部隊事務局高級技術員張錦漢，供款人編號6111716，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一六年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Setembro de 2016:

Ung Pek Ian, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3007145, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Ka Man, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6068586, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kong Ka Man, auxiliar de ensino da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6109258, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Meng Po, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6194034, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Setembro de 2016:

Cheong Kam Hon, técnico superior da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6111716, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de

一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

行政公職局技術輔導員林曉忻，供款人編號6200603，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年九月十九日作出的批示：

科學技術發展基金工作人員余柏光，供款人編號6000094，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十六。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

### 更正

由於刊登於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內第19487頁之二零一六年度退休基金會本身預算之第一次修改出現文誤，現更正如下：

原文為：“……容光亮……”

應更正為：“……容光耀……”。

二零一六年九月二十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

### 財政局

#### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年八月二十三日之批示：

陳詩韻、蔡倩及詹雅蔚——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔

reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Lam Hio Ian, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6200603, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Setembro de 2016:

Iu Pak Kuong, trabalhador do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, com o número de contribuinte 6000094, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

### Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões do ano 2016, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2016, II Série, de 21 de Setembro, a páginas 19 487, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «...Iong Kong Leong...»

deve ler-se: «...Iong Kong Io...».

Fundo de Pensões, aos 22 de Setembro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

#### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Agosto de 2016:

Chan Si Wan, Choi Sin e Chim Ha Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de

任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸，自二零一六年九月七日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改龔煥昌在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸，自二零一六年九月七日起生效。

二零一六年九月十五日於財政局

局長 容光亮

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一六年七月二十九日作出的批示：

應曾緻豪的請求，其在本局擔任第二職階一高等級技術員職務的行政任用合同，自二零一六年九月十四日起予以解除。

摘錄自本人於二零一六年八月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款連同第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改梁龍在本局擔任職務的長期行政任用合同的第三條款，改為收取第三職階輕型車輛司機，薪俸點170點，自二零一六年八月二十二日起生效。

二零一六年九月二十日於勞工事務局

局長 黃志雄

## 博彩監察協調局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年八月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，高志乾、Gonçalo Augusto de Souza、黎家靖、文建昇、Eduardo do Espírito Santo及麥義在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年十月一日起生效。

provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Kong Vun Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 29 de Julho de 2016:

Chang Chi Hou — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 14 de Setembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 22 de Agosto de 2016:

Leong Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 20 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Agosto de 2016:

Kou Chi Kin, Gonçalo Augusto de Souza, Lai Ka Cheng, Man Kin Seng, Eduardo do Espírito Santo e Mak I — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2016.



摘錄自經濟財政司司長於二零一六年八月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項的規定，本局人員李慧瑩及石敬聰之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，職級為第一職階首席高級技術員，自二零一六年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年八月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款、第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，劉永威在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同續期兩年，自二零一六年十月十三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年八月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項的規定，本局人員Jerónimo Silveira de Souza、鍾治良及王曉之行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，職級為第一職階二等行政技術助理員，追溯自二零一五年十一月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年八月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改林綺雯在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一六年八月二十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃美詩在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一六年八月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年八月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改顧嘉敏、林詠傑及馮博軒不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年八月二十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改譚麗賢不具期限的行政任用合同的第三條款，

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Agosto de 2016:

Lei Wai Ieng e Miguel Custódio Serrão, técnicos superiores principais, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despacho do signatário, de 17 de Agosto de 2016:

Lao Weng Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1, e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2016:

Jerónimo Silveira de Souza, Chung Chi Leung e Wong Io, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Agosto de 2016:

Lam I Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 26 de Agosto de 2016.

Fátima Nascimento da Luz Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 26 de Agosto de 2016.

Por despachos do signatário, de 29 de Agosto de 2016:

Ku Ka Man Felisberta Natalina, Lam Weng Kit e Fong Pok Hin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Agosto de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Tam Lai In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo



轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年八月二十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改吳家偉及劉玉揚不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點470，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年八月二十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改江婉貞及阮依琳不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年八月二十八日起生效。

二零一六年九月二十日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年八月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改劉章才在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員薪俸點450的薪俸，自二零一六年八月二十三日生效。

二零一六年九月十九日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

## 澳門貿易投資促進局

### 批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟

13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Agosto de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ng Ka Wai e Lao Iok Ieong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Agosto de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Kong Un Cheng e Iun I Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Agosto de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Setembro de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Agosto de 2016:

Lao Cheong Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Conselho, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2016.

Conselho de Consumidores, aos 19 de Setembro de 2016. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang*.

## INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

### Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regu-

財政司司長於二零一六年九月二日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一六財政年度第二次本身預算修改：

lamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Setembro do mesmo ano:

二零一六年度澳門貿易投資促進局本身預算之第二次修改  
2.ª alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	100,000.00	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	120,000.00	
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞* Gratificações variáveis ou eventuais	700.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,800,000.00	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — previdência social	70,000.00	
02	01	07	00	03	文儀器材 Máquinas de escritório	10,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	280,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	50,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		2,640,900.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	208,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	508,500.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	1,510,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	22,500,000.00	
04	03	00	00	01	企業 Empresas	2,000,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	29,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		26,645,300.00
07	10	00	00	99	其他 Outros	100,000.00	
					總額 Total	29,286,200.00	29,286,200.00

\* 新項目

\* Nova rubrica

二零一六年九月十四日於澳門貿易投資促進局——執行委員會——主席：張祖榮——執行委員：劉關華，吳愛華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 14 de Setembro de 2016. — A Comissão Executiva. — O Presidente, *Cheong Chou Weng*. — Os Vogais Executivos, *Kuan Lau, Irene Va — Glória Batalha Ung*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年九月七日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年八月一日起，本局與馮金燕簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年八月二日起，本局與馮燕尤、呂少妹、梁佩玲及潘耀光簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年八月二日起，本局與雷詠詩簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年八月十四日起，本局與呂振聲簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第七職階重型車輛司機，薪俸點為260。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年八月十八日起，本局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 7 de Setembro de 2016:

Fong Kam In de Souza — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Fong In Iao, Loi Sio Mui, Leong Pui Leng e Pun Io Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a auxiliares, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2016.

Loi Van Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2016.

Loi Chan Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Agosto de 2016.

Kuok Weng Fai, Wan Weng Chio, Kuong Hao Hong e Ho Kam Wo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a motoristas de pesados, 4.º escalão,

與郭永輝、尹永釗、鄭巧紅及何錦和簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第四職階重型車輛司機，薪俸點為200。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年八月十九日起，本局與賴寧筠簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年八月二十六日起，本局與江靜芷、馮慶文、鄭玉冰、何少媚及楊柳英簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年八月二十九日起，本局與韋永清簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第九職階技術工人，薪俸點為280。

摘錄自保安司司長於二零一六年九月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人白嘉莉，特級技術輔導員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員之職務。

二零一六年九月二十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年九月二日作出的第151/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局首席警員編號224961張卓鑫，自二零一六年六月二十三日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Lai Neng Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Agosto de 2016.

Kong Ching Chi, Fong Heng Man, Kuong Iok Peng, Ho Sio Mei e Jeong Lao Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Agosto de 2016.

Wai Weng Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Setembro de 2016:

Sandra Margarida Bernardes Bártole, adjunto-técnico especialista, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2016, II Série, de 24 de Agosto — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 151/2016, de 2 de Setembro de 2016:

Cheong Cheok Iam, guarda principal n.º 224 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 23 de Junho de 2016.



摘錄自保安司司長於二零一六年九月二日作出的第152/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號232981譚國強，自二零一六年六月十一日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自二零一六年九月五日保安司司長第72/SS/2016號批示：

治安警察局第049/2016號紀律程序之嫌疑人副警司編號152881，邱庭健，被指控之不正當缺勤事實，證據確鑿，其行為構成違反十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十三條第二款a)項所載義務的違紀行為。根據上述《通則》第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項的規定，處以撤職處分。

根據上述《通則》第二百八十九條第六款規定，在本通告刊登日起六十日的期限內，提起上訴或要求重新展開該程序。

二零一六年九月十五日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一六年九月五日第153/2016號保安司司長批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，批准消防局消防員編號431011、羅志倫，於二零一六年九月三十日結束長期無薪假，並於二零一六年十月一日回任該局，及處於“編制內”狀況。

按照二零一六年九月五日第154/2016號保安司司長批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，批准消防局消防員編號426971、龍少權，於二零一六年九月三十日結束長期無薪假，並於二零一六年十月一日回任該局，及處於“編制內”狀況。

二零一六年九月二十二日於消防局

局長 梁毓森消防總監

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 152/2016, de 2 de Setembro de 2016:

Tam Kuok Keong, guarda n.º 232 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 11 de Junho de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 72/SS/2016, de 5 de Setembro de 2016:

Em Processo Disciplinar n.º 049/2016 do CPSP, instaurado contra o arguido, o subcomissário n.º 152 881, Iao Teng Kin. Os factos que originaram a ausência ilegítima, mostram-se definitivamente consolidados e provados, e constituem infracção grave ao dever inscrito no artigo 13.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, que conjugado com os termos dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do referido estatuto, corresponde a pena de demissão, sanção que lhe foi aplicada.

Nos termos do artigo 289.º, n.º 6, do referido estatuto, pode no prazo máximo de 60 dias após a presente publicação, interpor recurso ou requerer a reabertura do processo.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 15 de Setembro de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2016, de 5 de Setembro de 2016:

Lo Chi Lon, bombeiro n.º 431 011, do CB — autorizado a reingressar no Corpo de Bombeiros no dia 1 de Outubro de 2016, por terminar a licença sem vencimento de longa duração no dia 30 de Setembro de 2016, passando à situação de «no quadro», nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 154/2016, de 5 de Setembro de 2016:

Long Sio Kun, bombeiro n.º 426 971, do CB — autorizado a reingressar no Corpo de Bombeiros no dia 1 de Outubro de 2016, por terminar a licença sem vencimento de longa duração no dia 30 de Setembro de 2016, passando à situação de «no quadro», nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Corpo de Bombeiros, aos 22 de Setembro de 2016. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.



## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年四月一日之批示：

麥碧娜——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年七月一日起，以長期行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期三年。

摘錄自局長於二零一六年四月十二日之批示：

黃志強——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年七月四日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年四月二十九日之批示：

張瓊月、梁敏珊、歐陽妙冰、任潔珊、馮永珊、尹雪芬、蘇金才、陸家文、黃惠儀、譚敏華、陳麗燕、梁翠欣、梁鈺兒、鄭美欣、李敏橋、黃偉龍、李家俊、黃家慧、鄭芷堯、李惠芬、胡慧儀、曾曉晴和丁嘉雯——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年七月十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月。

馬靜瑜、馮彩霞、曾倩怡、區海倫、庄翠紅、梁銳明、陳莉莉、鄭詠枝、盧嘉利、周寶儀和陳碧韻——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年八月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年五月九日之批示：

李雪芬、何嘉文、黃麗敏、馮才泳、程雅瑜、歐智甜、李艷媚、鍾林苗、李彩瑜、陳健聰、胡巧文、盧美琮、鄧少瑜、李能明、李欣儀、梁考欣和孫敏恆——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年七月十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月。

蔡娜娜、黃東婷、劉櫻敏、梁詠潔、鄭振中、陳婉欣、張祖賢、王秋容、黃曉臨、盧玉玲和魯杰妹——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年八月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月。

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Abril de 2016:

Mak Pek Na – contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2016:

Wong Chi Keong – contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2016:

Cheong Keng Ut, Leung Man San, Ao Ieong Mio Peng, Iam Kit San, Fong Weng San, Wan Sut Fan, Sou Kam Choi, Lok Ka Man, Wong Wai I, Tam Man Wa, Chan Lai In, Leong Choi Ian, Leong Iok I, Cheang Mei Ian, Lei Man Kio, Wong Wai Long, Lei Ka Chon, Wong Ka Wai, Cheang Chi Io, Li Wai Fan, Wu Wai I, Tsang Hio Cheng e Ting Ka Man – contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2016.

Ma Cheng U, Feng Caixia, Chang Sin I, Au Hoi Lon, Chong Choi Hong, Leong Ioi Meng, Chen Lili, Cheang Weng Chi, Lou Ka Lei, Chao Pou I e Chan Pek Wan – contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Maio de 2016:

Lei Sut Fan, Ho Ka Man, Huang Limin, Fong Choi Weng, Cheng Nga U, Ao Chi Tim, Lei Im Mei, Chong Lam Mio, Lei Choi U, Chang Kin Chong, Wu Hao Man, Lou Mei Keng, Deng Shaoyu, Lei Nang Meng, Lei Ian I, Leong Hao Ian e Sun Man Hang – contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2016.

Tsai Na Na, Wong Tong Teng, Lao Ieng Man, Leong Weng Kit, Cheang Chan Chong, Chan Un Ian, Cheung Chou In, Wong Chao Iong, Wong Hio Lam, Lou Iok Leng e Lou Kit Mui – contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2016.

摘錄自代局長於二零一六年五月二十四日之批示：

謝永傑——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年七月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年六月十三日之批示：

林雪珍和楊桂蘭——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年七月十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

摘錄自局長於二零一六年六月二十三日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生何婉儀的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款的規定，追認自二零一六年六月四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員陳文婷的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，麥結勝在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一六年七月二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員陳慕銀及陳煥梅的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員梁鳳飄的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年八月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第二款的規定，高勝在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一六年七月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等行政技術助理員林嘉杰，自二零一六年七月五日起生效；

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Maio de 2016:

Che Weng Kit — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2016:

Lam Sut Chan e Jeong Kuai Lan — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Junho de 2016:

Ho Un I, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Junho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Man Teng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Mak Kit Seng, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2016.

Chan Mou Ngan e Chan Wun Mui, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Liang Fengpiao, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Agosto de 2016.

Kou Seng, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lam Ka Kit, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2016;

第三職階技術工人麥結勝，自二零一六年七月二日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月二十四日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員鄭子晴的行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，林任發在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一六年七月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，吳志輝在本局擔任行政任用合同第三職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問診療技術員，自二零一六年七月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳婷婷及陳冠穎在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一六年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，歐嘉儀、蘇日強及唐仲鎮在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一六年七月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月二十八日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，楊小儀、陸月來、陳錫添、張文輝、簡艷嫻及繆裕源在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一六年七月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年七月八日之批示：

李光忠——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第

Mak Kit Seng, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Junho de 2016:

Chiang Chi Cheng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Lam Iam Fat, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Julho de 2016.

Ng Chi Fai, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Julho de 2016.

Chan Teng Teng e Chan Kun Weng, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2016.

Ao Ka Yee, Sou Iat Keong e Tong Chong Chan, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2016:

Ieong Sio I, Lok Ut Loi, Chan Sek Tim, Cheong Man Fai, Kan Im Han e Mio U Un, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Julho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2016:

Lei Kuong Chong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses,



一款之規定，從二零一六年七月十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第四職階技術工人，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年七月二十七日之批示：

許德富——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一六年八月二十四日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

劉穎心和姚兆聰——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年八月八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期一年。

摘錄自局長於二零一六年八月八日之批示：

梁敏慧和何家豪——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年八月十二日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十一日之批示：

莫麗英——根據第12/2015號法律第四條及第六條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條第一至第三款的規定，並按第18/2009號法律《護士職程制度》附件一，以行政任用合同方式獲聘用為第四職階高級護士，收取薪俸點505點的百分之五十作為報酬，從二零一六年八月十五日起，為期一年。

按照二零一六年九月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

李國棟、林麗芳——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0574、W-0575。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一六年九月十四日之批示：

核准向忠國際藥業有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“忠國際藥業”准照，編號為第262號以及其營業地點為澳門馬揸度博士大馬路431號及漁翁街354號南豐工業大廈第二期10樓F座，法人地址位於澳門佛山街17-75號新建業商業中心13樓L室。

(是項刊登費用為 \$411.00)

按照二零一六年九月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

林麗芳——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號是：T-0482。

(是項刊登費用為 \$284.00)

como operário qualificado, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2016:

Hoi Tak Fu — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Agosto de 2016.

Lau Weng Sam e Dao Sio Chong — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Agosto de 2016:

Leong Man Wai e Ho Ka Hou — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Mok Lai Ieng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como enfermeiro-graduado, 4.º escalão, com direito a 50% do índice 505, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, 268.º, n.ºs 1 a 3, do ETAPM, vigente, e do anexo I do regime da carreira de enfermagem da Lei n.º 18/2009, a partir de 15 de Agosto de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Setembro de 2016:

Lei Kuok Tong e Lam Lai Fong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0574 e W-0575.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 14 de Setembro de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 262 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Internacional Farmacêuticos Chong», com local de funcionamento na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.º 431 e Rua dos Pescadores, n.º 354, Edifício Industrial Nam Fong, Fase 2, 10.º andar «F», Macau, à Companhia de Internacional Farmacêuticos Chong Limitada, com sede na Rua de Foshan, n.ºs 17-75, San Kin Yip Com. Center, 13.º andar «L», Macau.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Setembro de 2016:

Lam Lai Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0482.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一六年九月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消Joana Maria Elma Villanueva第E-1981號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年九月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消梁興立第E-1971號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消寧湘妍第M-1826號、Vanessa Amaral第M-2012號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

核准牌照編號第AL-0195號以及其營業地點為澳門南灣大馬路409號中國法律大廈A3的華澳醫療中心所有權轉移至澳華健康有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈A3。

(是項刊登費用為 \$353.00)

長虹華美醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0374，其營業地點位於澳門馬場大馬路376號翡翠廣場（第一、二、三、四座）地庫1層F座，持牌人為澳灃（集團）有限公司，法人住所位於澳門看台街305-311號翡翠廣場（第1、2、3、4座）1樓G。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照副局長於二零一六年九月二十日之批示：

應准照持有人新天力國際集團有限公司的申請，取消編號為第49號以及商號名稱為“司打口藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門柯邦迪前地（司打口）19號地下BO舖連閣樓。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一六年九月二十一日於衛生局

局長 李展潤

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Setembro de 2016:

Joana Maria Elma Villanueva — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1981.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Setembro de 2016:

Leong Heng Lap — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1971.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Neng Seong In e Vanessa Amaral — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1826 e M-2012.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Hua-Ao, alvará n.º AL-0195, com local de funcionamento na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edf. dos Serviços Jurídicos da China A3, Macau, a favor da Ao-Hua Saúde Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edf. dos Serviços Jurídicos da China A3, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Chang Hong Hua Mei, situado na Avenida do Hipódromo n.º 376, Fei Choi Kong Cheong (Blocos 1,2,3,4) 1.ª Cave F, Macau, alvará n.º AL-0374, cuja titularidade pertence a Ao Fang (Grupo) Limitada, com sede na Rua da Tribuna n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong (Blocos 1,2,3,4) 1.º andar G, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 20 de Setembro de 2016:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Grupo Novo San Tin Lek Internacional Limitada, é cancelado o alvará n.º 49 da Farmácia «Si Da Hau», com local de funcionamento registado na Praça de Ponte e Horta, n.º 19, r/c, loja BO, com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 21 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.



## 教育暨青年局

## 批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年六月十六日批示：

曾惠雯——根據第12/2010號法律第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改的行政任用合同，轉為本局第三職階教學助理員，薪俸點為300，自二零一六年八月二十三日起生效。

摘錄自本人二零一六年六月二十一日批示：

Maria Celeste de Oliveira Ferreira——根據第12/2010號法律附件表四，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，其擔任本局第十一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）的行政任用合同獲續期，薪俸點為735，自二零一六年九月一日起至二零一八年三月九日止。

Ana Sofia de Serôdio Custódio——根據第12/2010號法律附件表四，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，其擔任本局第四職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）的行政任用合同獲續期二年，薪俸點為505，自二零一六年九月一日起生效。

根據第12/2010號法律附件表一及表四，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同獲續期二年，自二零一六年九月一日起生效：

韓旭，第七職階中學教育一級教師，薪俸點為615；

Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto，第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為590；

Maria Manuela da Silva Duarte Nunes，第三職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為485。

摘錄自社會文化司司長二零一六年七月十九日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條、第五條和第二十四條第六款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零一六年九月二十六日起生效：

卓展盈，第一職階二等技術員（社會工作），薪俸點為350；

陳耀銘，第一職階一等技術員（機電），薪俸點為400。

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 16 de Junho de 2016:

Zeng Hui Wen — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar de ensino, 3.º escalão, índice 300, nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2016.

Por despachos da signatária, de 21 de Junho de 2016:

Maria Celeste de Oliveira Ferreira — renovado o contrato administrativo de provimento, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 11.º escalão, índice 735, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016 e termo em 9 de Março de 2018.

Ana Sofia de Serôdio Custódio — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 4.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Hon Iok, como docente do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615;

Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590;

Maria Manuela da Silva Duarte Nunes, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 3.º escalão, índice 485.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2016:

Cheok Chin Ieng, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão (acção social), índice 350;

Chan Io Meng João, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (engenharia electromecânica), índice 400.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões e índices a cada um

務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階及薪俸點如下，自二零一六年八月三日起生效：

袁詠華、盧志偉、白琮紅、勞秀蘭、王志鴻、勞向彥及羅穎怡，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

嚴麗嫻，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

諸禕、李梓珊及高奧美，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

黃嘉慧及李錦絲，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

林婉琪、余愷珊、周少容、蔣偉昌、馮家豪、梁嘉琪、高有財、潘特賓、梁梓峰、周紋龍、利澤銘、蔡柳妮及古鈺鏜，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

陳伺彥、譚美玲、黃麗朝、梁靜婷、陳潤琮、陳靜晶、徐見歡、談詠芝及麥燕儀，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條、第五條和第二十四條第六款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零一六年九月一日起生效：

黃翠儀及張瑛瑛，第一職階二等技術員（社會工作），薪俸點為350。

摘錄自社會文化司司長二零一六年七月二十日批示：

根據第12/2010號法律第三條、第五條和附件表一及表四，以及按照第12/2015號法律第四條、第五條和第二十四條第六款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年，自二零一六年八月二十九日起生效：

黃英傑，第一職階中學教育一級教師（學科領域：物理），薪俸點440；

江佩雯、黃仲珊及黃嘉欣，第一職階中學教育一級教師（特殊教育範疇），薪俸點440；

周少容、謝志強、胡潔玲、江美馨、羅嘉敏、黃德麒、張銀秀、布少鑿及譚曉敏，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（中文範疇），薪俸點440；

林嘉艷，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（體育範疇），薪俸點440。

根據第14/2009號法律附件一表二及表二十一，以及按照第12/2015號法律第四條和第二十四條第六款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期一年：

indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2016:

Yuen Weng Wa, Lo Chi Vai, Pak Keng Hong, Lou Sao Lan, Wong Chi Hong, Lou Heong In e Lo Weng I, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Yim Lai Han, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Chu I, Lei Chi San e Kou Ou Mei, para técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Wong Ka Wai e Lei Kam Si, para técnicas principais, 1.º escalão, índice 450;

Lam Un Kei, U Hoi San, Chau Sio Iong, Cheong Wai Cheong, Fong Ka Hou, Leong Ka Kei, Kou Iao Choi, Pun Tak Pan, Leong Chi Fong, Chao Man Long, Lei Chak Meng, Choi Lao Nei e Ku Iok Tong, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Chan Chi In, Tam Mei Leng, Wong Lai Chio, Leong Cheng Teng, Chan Ion Keng, Chan Cheng Cheng, Choi Kin Fun, Tam Weng Chi e Mak In I, para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Wong Choi I e Cheong Ieng Ieng, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, (acção social), índice 350.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Agosto de 2016:

Wong Ieng Kit, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, (área disciplinar: física), índice 440;

Kong Pui Man, Wong Chong San e Wong Ka Ian, como docentes do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área de ensino especial, índice 440;

Chau Sio Iong, Che Chi Keong, Wu Kit Leng, Kong Mei Heng, Lo Ka Man, Wong Tak Kei, Cheong Ngan Sao, Po Siu Ying e Tam Hio Man, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua chinesa, índice 440;

Lam Ka Im, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de educação física, índice 440.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas 2 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015:

梁帶歡及梁慧芳，第一職階技術工人（助理管理員範疇），薪俸點為150，分別自二零一六年九月五日及二零一六年九月二十六日起生效；

盧錦滿，第一職階技術工人（水喉工範疇），薪俸點為150，自二零一六年九月一日起生效；

李詠康，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，自二零一六年九月一日起生效；

黃桂娥、何鳳媚、蔡春芳、高嫦歡、古偉雲、汪玉芬、崔惠玲及洪亞娥，第一職階勤雜人員（雜役範疇），薪俸點為110，自二零一六年九月一日起生效；

杜楚玲，第一職階勤雜人員（雜役範疇），薪俸點為110，自二零一六年九月二十六日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年八月一日批示：

薛雪梅——根據第12/2010號法律第七條和附件表四，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為455，自二零一六年八月二十四日起生效。

根據第12/2010號法律第七條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同，職程、職階、日期及薪俸點如下：

宋佩嫻，自二零一六年八月三十日起轉為第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540；

韓琳，自二零一六年八月二十三日起轉為第三職階中學教育一級教師，薪俸點為490；

陳苑茵，自二零一六年八月三十日起轉為第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為590；

Sharoz Datarama Pernencar，自二零一六年八月二十九日起轉為第五職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為525。

摘錄自本人二零一六年八月三日批示：

應諸禱的請求，其在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的長期行政任用合同，自二零一六年八月二十二日起予以解除。

摘錄自本人二零一六年八月四日批示：

薛雪梅——根據第12/2010號法律附件表四，以及第12/2015號法律第四條和第六條的規定，其擔任本局第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為455，自二零一六年九月一日起生效。

Leong Tai Fun e Leong Wai Fong, como operárias qualificadas, 1.º escalão, área de fiel auxiliar, índice 150, a partir de 5 de Setembro de 2016 e 26 de Setembro de 2016, respectivamente;

Lou Kam Mun, como operário qualificado, 1.º escalão, área de canalizador, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2016;

Lei Weng Hon, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Setembro de 2016;

Wong Kuai Ngo, Ho Fong Mei, Cai Chunfang, Kou Seong Fun, Ku Wai Wan, Vong Iok Fan, Choi Wai Leng e Hong A Ngo, como auxiliares, 1.º escalão, área de servente, índice 110, a partir de 1 de Setembro de 2016;

Tou Cho Leng, como auxiliar, 1.º escalão, área de servente, índice 110, a partir de 26 de Setembro de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 1 de Agosto de 2016:

Sit Sut Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, datas e índices de cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexas à Lei n.º 12/2010 e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Song Pui Han, para docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, a partir de 30 de Agosto de 2016;

Hon Lam, para docente do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, índice 490, a partir de 23 de Agosto de 2016;

Chan Un Ian, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590, a partir de 30 de Agosto de 2016;

Sharoz Datarama Pernencar, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 5.º escalão, índice 525, a partir de 29 de Agosto de 2016.

Por despacho da signatária, de 3 de Agosto de 2016:

Chu I — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Agosto de 2016.

Por despachos da signatária, de 4 de Agosto de 2016:

Sit Sut Mui — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.



陳家寶——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，其擔任本局第二職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為370，自二零一六年九月二十三日起生效。

根據第12/2010號法律附件表一及表四，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期二年，自二零一六年九月一日起生效：

張月麗，第七職階中學教育一級教師，薪俸點為615；

宋佩嫻，第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540；

韓琳，第三職階中學教育一級教師，薪俸點為490；

陳苑茵，第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為590；

Sharoz Datarama Pernencar，第五職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為525。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年九月七日起生效：

禰配兒及梁兆鑫，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

摘錄自社會文化司司長二零一六年八月十一日批示：

梁怡安，本局行政任用合同中學教育一級教師，根據第61/2005號行政命令第一條及第四條的規定，其作為德育中心主任的委任獲續期二年，自二零一六年九月一日起生效。

黃嘉祺，本局行政任用合同中學教育一級教師，根據第7/2001號行政法規第三條及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款的規定，其作為駿活活動中心主任的委任獲續期二年，自二零一六年九月一日起生效。

劉惠瑩——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，其在本局擔任第二職階一等技術輔導員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為320，自二零一六年七月十三日起生效。

蔡穎琪，於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的對外入職中央開考的最後成績名單的及格投考人。根據第14/2009號法律附件一表二，以及按照第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），薪俸點為260，為期一年，自二零一六年九月二十六日起生效。

Chan Ka Pou – renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Cheong Ut Lai, como docente do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615;

Song Pui Han, como docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540;

Hon Lam, como docente do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, índice 490;

Chan Un Ian, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590;

Sharoz Datarama Pernencar, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 5.º escalão, índice 525.

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2016:

Hun Pui I e Leung Sio Kam, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Leong I On, docente do ensino secundário de nível 1, contrato administrativo de provimento, destes Serviços – renovada a designação, por mais dois anos, como director do Centro de Educação Moral, nos termos dos artigos 1.º e 4.º da Ordem Executiva n.º 61/2005, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Wong Ka Ki, docente do ensino secundário de nível 1, contrato administrativo de provimento, destes Serviços – renovada a designação, por mais dois anos, como director do Centro de Actividades Juvenis do Bairro do Hipódromo, nos termos dos artigos 3.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2001 e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Lao Wai Ieng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços – alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016.

Choi Weng Kei, candidata aprovada no concurso centralizado, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho – contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de apoio técnico-administrativo geral, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2016.

根據第14/2009號法律附件一表二及表二十，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

劉美玲及梁亞妹，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年七月二十一日起生效；

李嘉慧，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一六年七月二十七日起生效；

區永樂，第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年八月十五日批示：

麥嘉銘，第八職階幼兒教育及小學教育二級教師（小學），於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第12/2010號法律第三條、第五條、第十三條和附件表四，以及按照第12/2015號法律第四條和第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式，任用為本局第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為625，為期二年，自二零一六年九月一日起生效。

丁幸儀，第九職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒）、何靜誼，第八職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒）、傅杏萍及周鈺坪，第九職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），於二零一六年六月二十九日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中名列第一至第四名。根據第12/2010號法律第三條、第五條、第十三條和附件表四，以及按照第12/2015號法律第四條和第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式，任用第一名、第三名及第四名為本局第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為650及第二名為本局第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為625，為期二年，自二零一六年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年八月十八日批示：

張子軒，本局行政任用合同一高等級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款b)項及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款的規定，委任為黑沙環青年活動中心主任，為期一年，自二零一六年九月五日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年八月二十六日批示：

張貴新——根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一六年六月一日起生效。

二零一六年九月十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

Lao Mei Leng e Leong A Mui, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 21 de Julho de 2016;

Lei Ka Wai, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 27 de Julho de 2016;

Ao Weng Lok, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2016:

Mak Ka Meng, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 8.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2016, II Série, de 29 de Junho — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 8.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º e 13.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Teng Hang I, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 9.º escalão, Ho Cheng I, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 8.º escalão, Fu Hang Peng e Chao Iok Peng, docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 9.º escalão, classificadas do 1.º ao 4.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2016, II Série, de 29 de Junho — contratadas em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, a 1.ª, 3.ª e 4.ª como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 9.º escalão, índice 650 e a 2.ª como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 8.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º, 13.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2016:

Luís Gomes, técnico superior de 1.ª classe, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — designado director do Centro de Actividades Juvenis da Areia Preta, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 5 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2016:

Cheong Kuai San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Setembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.



**社會工作局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以長期行政任用合同方式聘用李璐為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一六年九月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用梁詠濃、彭斯敏、蘇佩霞、鄭嘉莉及周慧珍為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一六年九月二十一日起生效。

二零一六年九月二十二日於社會工作局

局長 黃艷梅

**INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2016:

Lei Lou – contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 21 de Setembro de 2016.

Leong Weng Nong, Pang Si Man, Sou Pui Ha, Cheang Ka Lei e Chao Wai Chan – contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 21 de Setembro de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 22 de Setembro de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

**體育局****批示摘錄**

摘錄自本件簽署人於二零一六年九月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局臨時委任第一職階二等翻譯員施蓮娜，自二零一六年九月十七日起獲確定委任出任該職位。

二零一六年九月二十二日於體育局

局長 潘永權

**INSTITUTO DO DESPORTO****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 7 de Setembro de 2016:

Angelina Madeira de Carvalho da Silva, intérprete-tradutora de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2016.

Instituto do Desporto, aos 22 de Setembro de 2016. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

**社會保障基金****議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一六年九月十五日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改陳殷衍、梁素茵、余麗莎及林瑞杏在本基金擔任職務的不具期限的行政

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 15 de Setembro de 2016:

Chan Ian Hang, Leong Sou Ian, U Lai Sa e Lam Soi Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice

任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一六年九月十九日起生效。

二零一六年九月十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Setembro de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 19 de Setembro de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

## 文化產業基金

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月二十二日作出的批示：

譚佩儀——根據第12/2015號法律第五條的規定，自二零一六年九月十九日起與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任本基金第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一六年九月二十一日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Agosto de 2016:

Tam Pui I — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Fundo, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Setembro de 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 21 de Setembro de 2016. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年八月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改丘力昕、李國輝、梁翠瑜、黃美華、陳美娟、馮秀萍及梁凱玲在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首位晉階為第二職階特級技術輔導員，第二至第四位晉階為第二職階一等技術輔導員，第五至第六位晉階為第二職階首席行政技術助理員，最後一位晉階為第二職階一等技術輔導員，首六位自二零一六年八月二十日起，最後一位自二零一六年八月二十一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一六年九月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第二職階二等高級技術員歐東文的行政任用合同，自二零一六年十一月二日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 22 de Agosto de 2016:

Iao Lek Ian, Lei Kuok Fai, Leong Choi U, Wong Mei Wa, Chan Mei Kuen, Fong Sau Peng e Leong Hoi Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, para a primeira, a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, para o segundo a quarto, a assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, para a quinta a sexta, e a adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, para a última, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2016 para os seis primeiros, e 21 de Agosto de 2016 para a última, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 2 de Setembro de 2016:

Ao Tong Man, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Novembro de 2016.

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年九月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式更改林偉君及黃碧珍在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,分別晉階為第二職階二等技術輔導員及第二職階二等行政技術助理員,自二零一六年八月三十一日起生效,合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條,並結合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條及第七條,現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項,以及第29/97/M號法令第九條的規定,以定期委任方式委任郭子昌為本局公共建築廳廳長,自二零一六年十月一日起,為期一年,並於同日起終止其擔任本局基礎建設廳廳長之定期委任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定,現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——郭子昌的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局公共建築廳廳長一職。

2. 學歷：

——土木工程學士；

——土木工程碩士。

3. 職業培訓：

——「ISO9000品質管理系統」；

——「公共工程承攬法律制度課程」；

——「澳門公務員公務文書寫作」；

——「ISO14001環境管理系統」；

——「Microsoft Project計劃管理課程」；

——「普通話高級課程」；

——「焊接技術與質量實務」；

——「葡語課程—第三級」；

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 2 de Setembro de 2016:

Lam Wai Kuan e Vong Pek Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, e assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, respectivamente, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Setembro de 2016:

Kuok Chi Cheong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Edificações Públicas destes Serviços, nos termos dos artigos 2.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea I), 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, conjugados com os artigos 2.<sup>o</sup>, 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, 5.<sup>o</sup> e 7.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 26/2009, 20.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), e 23.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 9.<sup>o</sup> do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 29/97/M, a partir de 1 de Outubro de 2016, e cessa a sua comissão de serviço como chefe do Departamento de Infra-estruturas destes Serviços, a partir da mesma data.

Ao abrigo do artigo 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Kuok Chi Cheong possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Edificações Públicas destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil;

— Mestrado em Engenharia Civil.

3. Formação profissional:

— Norma de Gestão de Qualidade ISO 9000;

— Curso de Regime Jurídico de Empreitadas de Obras Públicas;

— Curso de Escrita de Documento Oficial para os Funcionários de Macau;

— Norma de Gestão Ambiental ISO 14001;

— Curso de Gestão de Projectos-Microsoft Project;

— Curso de Mandarim Avançado;

— Curso de Prático de Tecnologia e Qualidade de Soldagem;

— Curso de Língua Portuguesa — Nível III;

——「公務人員基本培訓課程」；

——「PLAXIS及其他軟件在地工技術上的應用」；

——「澳門基本法高級研討班」；

——「中、高級公務員基本培訓課程」；

——「中、高級公務員管理發展課程」。

#### 4. 專業簡歷：

——一九九八年十二月至二零一零年一月，土地工務運輸局技術員；

——二零一零年二月至二零一一年十二月，土地工務運輸局水力暨環境衛生處代處長；

——二零一二年一月至二零一二年九月，土地工務運輸局基礎建設廳代廳長；

——二零一二年九月至二零一六年九月，土地工務運輸局基礎建設廳廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第29/97/M號法令第十條的規定，以定期委任方式委任黃昭文為本局基礎建設廳廳長，自二零一六年十月一日起，為期一年，並於同日起終止其擔任本局公共建築廳廳長之定期委任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺；

——黃昭文的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局基礎建設廳廳長一職。

#### 2. 學歷：

——土木工程學士；

——法學碩士(經濟法學)。

#### 3. 職業培訓：

——「赴葡就讀計劃」；

——「公共工程承攬法律制度課程」；

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso sobre Computacional Geotecnia com PLAXIS e outros softwares;

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica — Nível Avançado;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Gestão para Executivos.

#### 4. Currículo profissional:

— De Dezembro de 1998 a Janeiro de 2010, técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Fevereiro de 2010 a Dezembro de 2011, chefe da Divisão de Hidráulica e Saneamento, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Janeiro de 2012 a Setembro de 2012, chefe do Departamento de Infra-estruturas, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Setembro de 2012 a Setembro de 2016, chefe do Departamento de Infra-estruturas da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Wong Chiu Man — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Infra-estruturas destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 10.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 1 de Outubro de 2016, e cessa a sua comissão de serviço como chefe do Departamento de Edificações Públicas destes Serviços, a partir da mesma data.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Wong Chiu Man possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Infra-estruturas destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil;

— Mestrado em Direito (Direito Económico).

#### 3. Formação profissional:

— Programa de Estudos em Portugal (PEP);

— Curso de Regime Jurídico de Empreitadas de Obras Públicas;



- 「市政廳主管培訓課程」；
- 「市政廳網絡及Windows95的應用」；
- 「中國公共行政及管理課程」；
- 「公務人員基本培訓課程」；
- 「中層公務員管理技巧發展課程」；
- 「中、高級公務員管理發展課程」；
- 「行政程序法典——為領導及主管而設」；
- 「新聞發佈會策略及新聞稿寫作技巧課程」；
- 「澳門基本法高級研討班」。

#### 4. 專業簡歷：

- 一九八八年七月至一九八八年八月，澳門市政廳技術督導員；
- 一九八八年八月至一九九零年十一月，澳門市政廳技術員；
- 一九九零年十一月至一九九四年二月，澳門市政廳高級技術員；
- 一九九四年二月至一九九六年六月，澳門市政廳組長；
- 一九九六年七月至一九九九年十二月，澳門市政廳處長；
- 一九九九年十二月至二零零一年十二月，臨時澳門市政局處長；
- 二零零一年十二月至二零零二年三月，臨時澳門市政局顧問高級技術員；
- 二零零二年三月至二零零七年八月，土地工務運輸局顧問高級技術員；
- 二零零七年九月至二零零七年十二月，土地工務運輸局土工技術暨道路處代處長；
- 二零零八年一月至二零零八年五月，土地工務運輸局圖則暨工程處代處長；
- 二零零八年五月至二零零九年八月，土地工務運輸局公共建築廳代廳長；
- 二零零九年八月至二零一六年九月，土地工務運輸局公共建築廳廳長。

- Curso de Formação para Chefias Municipais;
- Utilização da Rede do Leal Senado com o Windows 95;
- Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;
- Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;
- Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;
- Programa de Gestão para Executivos;
- Curso de Código do Procedimento Administrativo para Dirigentes e Chefias;
- Curso de Estratégias para Conferências de Imprensa e Técnicas de Elaboração de Notas à Imprensa;
- Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM – Nível Avançado.

#### 4. Currículo profissional:

- De Julho de 1988 a Agosto de 1988, assistente técnico do Leal Senado de Macau;
- De Agosto de 1988 a Novembro de 1990, técnico do Leal Senado de Macau;
- De Novembro de 1990 a Fevereiro de 1994, técnico superior do Leal Senado de Macau;
- De Fevereiro de 1994 a Junho de 1996, chefe de sector do Leal Senado de Macau;
- De Julho de 1996 a Dezembro de 1999, chefe de divisão do Leal Senado de Macau;
- De Dezembro de 1999 a Dezembro de 2001, chefe de divisão da Câmara Municipal de Macau Provisória;
- De Dezembro de 2001 a Março de 2002, técnico superior assessor da Câmara Municipal de Macau Provisória;
- De Março de 2002 a Agosto de 2007, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- De Setembro de 2007 a Dezembro de 2007, chefe da Divisão de Geotecnia e Vias de Comunicação, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- De Janeiro de 2008 a Maio de 2008, chefe da Divisão de Projectos e Obras, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- De Maio de 2008 a Agosto de 2009, chefe do Departamento de Edificações Públicas, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- De Agosto de 2009 a Setembro de 2016, chefe do Departamento de Edificações Públicas da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年九月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改曾愷妍、徐秋怡、馮佩雯、黎卓安、梁麗嫻、唐美堅及譚榕融在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首六位晉階為第二職階一等行政技術助理員，最後一位晉階為第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年九月二日起生效，合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改麥頌怡、劉保明、林伯濤、黎志祥、黃守仁及黃啟泰在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首位晉階為第二職階主任翻譯員，第二至第五位晉階為第二職階首席高級技術員，最後一位晉階為第二職階一等高級技術員，自二零一六年九月二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月六日作出的批示：

下列本局合同人員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(一)項之規定，以附註形式修改其等合同為長期行政任用合同，為期三年，並自相關之日期開始生效：

自二零一六年八月九日起：

卓淑蓮，第二職階勤雜人員。

自二零一六年八月十二日起：

李麗儀，第二職階二等技術員；

張雲霞，第二職階勤雜人員。

自二零一六年八月十六日起：

歐陽俊榮，第二職階二等高級技術員。

自二零一六年八月二十四日起：

林肖蘭及黃金鳳，第二職階勤雜人員。

自二零一六年八月二十六日起：

樊美蘭及黃忍和，第二職階勤雜人員。

自二零一六年八月三十一日起：

黃碧珍，第二職階二等行政技術助理員。

二零一六年九月二十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 5 de Setembro de 2016:

Chang Hoi In, Choi Chao I, Fong Pui Man, Lai Cheok On, Leong Lai San, Tong Mei Kin e Tam Iong Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativo de provimento progredindo a assistentes técnicas administrativas de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, para as seis primeiras e assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, para o último, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Evalina Mac, Lau Pou Meng, Lam Pak Tou, Lai Chi Cheong, Wong Sau Yan e Wong Kai Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a intérprete-tradutora chefe, 2.<sup>o</sup> escalão, para a primeira, a técnicos superiores principais, 2.<sup>o</sup> escalão, para o segundo a quinto, e a técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, para o último, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Setembro de 2016:

O pessoal contratado abaixo indicado, destes Serviços — alterados, por averbamento, os seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea I), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir das datas seguintes:

A partir de 9 de Agosto de 2016:

Chuck Sok Lin, como auxiliar, 2.<sup>o</sup> escalão.

A partir de 12 de Agosto de 2016:

Lei Lai I, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão;

Cheong Wan Ha, como auxiliar, 2.<sup>o</sup> escalão.

A partir de 16 de Agosto de 2016:

Ao Ieong Chon Weng, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão.

A partir de 24 de Agosto de 2016:

Lam Chio Lan e Wong Kam Fong, como auxiliares, 2.<sup>o</sup> escalão.

A partir de 26 de Agosto de 2016:

Fan Mei Lan e Wong Ian Wo, como auxiliares, 2.<sup>o</sup> escalão.

A partir de 31 de Agosto de 2016:

Vong Pek Chan, como assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, Li Canfeng.

**地圖繪製暨地籍局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第四的合格投考人，第二職階二等地形測量員蘇耀恆、鄭昊君、李家賢及雷佩瑩，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等地形測量員。

二零一六年九月二十一日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

**海事及水務局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月九日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款、第三款(一)項、第四款及第七款之規定，將本局人員劉永福之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，職級為第三職階特級海事督導員，自二零一六年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款、第三款(二)項、第四款及第七款之規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，生效日期如下：

第二職階一等行政技術助理員歐愛嘉，自二零一六年八月一日起生效；

第一職階首席高級技術員黃昆命，自二零一六年八月二十三日生效；

第一職階二等技術員黃冠新，自二零一六年九月七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年九月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Setembro de 2016:

Sou Io Hang, Kwong Hou Kuan, Lei Ka In e Loi Pui Ieng, topógrafos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2016, II Série, de 10 de Agosto — nomeados, definitivamente, topógrafos de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 21 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2016:

Lau Weng Fok — alterado para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como mestrança marítima especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 1), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Setembro de 2016.

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Margarida Au, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2016;

Wong Kuan Lon, técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 23 de Agosto de 2016;

Wong Kun San, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Por despacho da signatária, de 12 de Setembro de 2016:

Lei Tak Lon, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo

第一款的規定，與李德麟簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一六年十一月十八日起生效。

二零一六年九月二十日於海事及水務局

局長 黃穗文

período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.ºs 1 e 5, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Setembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## 郵政局

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階首席技術員劉子剛，自二零一六年九月十五日，即在廉政公署擔任職務之日起，終止於本局的職務。

二零一六年九月二十日於郵政局

局長 劉惠明

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lau Chi Kuong, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2016, data em que iniciou funções no Comissariado contra a Corrupção.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Setembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 地球物理暨氣象局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年八月十七日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條第一款及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用楊俊能及李文揚，在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點，自二零一六年九月十九日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月十五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第三款（一）項之規定，以附註形式修改黃江萍在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同的第二條款，轉為長期行政任用合同，自二零一六年九月七日起生效。

二零一六年九月二十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Agosto de 2016:

Ieong Chon Nang e Lee Man Yeung — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 19 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Setembro de 2016:

Wong Kong Peng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 20 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.



## 環境保護局

## 批示摘錄

摘錄自代局長於二零一六年七月二十九日作出的批示：

高碧蓮——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點，並自二零一六年八月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年八月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階首席高級技術員岑淑平，自二零一六年七月三十一日起生效；

第一職階一等技術輔導員何佩兒，自二零一六年七月二十五日起生效；

第三職階勤雜人員張玉華，自二零一六年七月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年八月十一日作出的批示：

杜美英——根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款規定，於本局擔任第一職階二等技術稽查的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月十三日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

李金平——轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零一六年八月三十日起生效；

葉永基——轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零一六年八月三十一日起生效；

Irene Eulógio dos Remédios及梁志聰——轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一六年八月三十一日起生效；

梁杰明及林麗琪——轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一六年八月三十一日起生效；

駱倩婷——轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一六年八月三十一日起生效；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Extractos de despachos

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 29 de Julho de 2016:

Kou Pek Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Sam Sok Peng, técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2016;

Ho Pui I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2016;

Zhang Yuhua, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 30 de Julho de 2016.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 11 de Agosto de 2016:

Tou Mei Ieng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como fiscal-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Lei Kam Peng, com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 30 de Agosto de 2016;

Ip Weng Kei, com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 31 de Agosto de 2016;

Irene Eulógio dos Remédios e Leong Chi Chong, com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 31 de Agosto de 2016;

Leong Kit Meng e Lam Lai Kei, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 31 de Agosto de 2016;

Lok Sin Teng, com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 31 de Agosto de 2016;

余永富——轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點275點，自二零一六年八月三十一日起生效。

摘錄代局長於二零一六年八月十六日作出的批示：

張汝健——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160點，並自二零一六年八月三十一日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年八月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改本局人員蔡曉霞、馬杏芳及黃海珊的行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一六年八月三十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月二日作出的批示：

Elisabete Gomes Coelho da Silva——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505點，自二零一六年九月七日起生效。

二零一六年九月十九日於環境保護局

局長 譚偉文

U Weng Fu, com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 31 de Agosto de 2016.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 16 de Agosto de 2016:

Cheong U Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I) e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2016.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 17 de Agosto de 2016:

Choi Hio Ha, Ma Hang Fong e Wong Hoi San, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Setembro de 2016:

Elisabete Gomes Coelho da Silva — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 19 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.